



## 阿美語對人名的叫法

アミ語の「名前の呼び方」

How to Call an 'Amis Name in 'Amis

文 | ci To'as u Fasay 黃天來 (新竹教育大學台灣語言與語文教育研究所博士生)

小孩一出生，父母和家人就開始觀察周遭可能出現的各種景象，不管在夢裡或是在生活細節中。比如夢見哪一位長輩、出生那時的氣候、小孩呱呱落地的地方、出生當刻的時間和家人的心理期待等等，若是這樣，新生兒可能就有下列名字選項了：panay（「稻米」，夢裡那位長輩的名字）、doho（「梅雨」，當時的氣候）、pa`nan（「地板」，嬰兒生下落地的地方）、nikar（「拂曉」，出生的時刻）、lifuk（「撿來的」，為了避妒）等。

### 命名儀式

從想好名字後，做父母的或長輩就會用拇指和食指輕輕捏住小寶寶的耳朵說：「ci X tu

kisu!」意思是說：「你就叫X了！」（X表示名字選項）。如果小孩一直哭鬧不停，表示不喜歡這個名字，就會再試另一個名字，直到不哭鬧為止。從上述話語可以知道ci是代表一種命名儀式的施為句用詞，把新生兒和這個「符號」（名牌）連結起來，這個「名字」從此被標示在小孩的身上了，並跟這個家庭、家族正式連結在一起。

### ci的儀式性意義

拿上述panay為例，當這個詞只是一個單純的詞彙時，它僅僅指稱世間的一種事物（稻子）而已，跟這個小孩完全無關，可是一旦把panay跟宣告用詞ci連在一起時，這個小孩和同

名的那位長輩有了連結，也跟整個家庭和家族產生聯繫。這就是為什麼我們從來不會去注意這個名字的字面意義是什麼。

### ci、u和na的標記功能

要是一個部落裡面，有很多個叫panay的人怎麼辦？一般的做法是在ci panay後面加上〔u+家族名稱〕或〔na+父／母名字〕，如ci panay u Fasay或ci panay na Doho，前者的意思是「Fasay家族的panay」，後者是「Doho這家人的panay」。u在語意上有「類屬於…」、「包含在…」的意思。而na是ni的複數形，即「屬於…」的意思。na之後的名字，如Doho所代表的是包含panay在內的所有家人，性質上有一點像氏族名稱一樣，而如Fasay家族，它背後包含的是一堆成員。

### 口說和書寫的形式

阿美族人對名字的使用，個人的觀察是（再以panay為例）：

- (a) 指稱現場和他對話的人的名字時用「panay!」不加ci，因為這是現場招呼。
- (b) 若想要跟現場的單一某人講話時，呼喊他的名字，用「panay-aw!」因為-aw有提醒、注意的意味。寫信開頭時也可以用這個來招呼對方，接著開始寫內文。
- (c) 跟人對話時若提到某個不在現場的人時，要用ci X，如「ci panay」，因為他並不在現場。

- (d) 便條留言或寫信簽名時，要用ci panay，因為對方看到信時，他只是在跟「信」對話，留言者並不在現場，因此留言者須用ci X，以第三者自處。
- (e) 正式表示自己時，口頭可用ci panay na Doho, u Fasay. 書寫方式可用ci Panay. Doho, u Fasay. 來表達，中間父親或母親的名字當成「中間名」，必要時可縮寫，如Doho縮寫成D. ◆

